

お知らせ 保険加入のおすすめ (スペイン語)
Comunicado Recomendamos la Inscripción al seguro

Secretaria de Educación de la Ciudad de Iwakura
Salón de refuerzo de japonés de la Ciudad de Iwakura
Encargado: Murase Hideaki

Comparando un asegurado con un no asegurado

(1) Si se hace alguna herida en la escuela ó se enferma y tuvo que ir al hospital (ejemplo 10 000 yenes de dispensa)

- El asegurado -- paga 3 000 yenes al hospital
despues recibe 4 000 yenes(de Nihon Sports Shinkou Center)

* Está herido en la escuela ó enfermo, y en caso de emergencia será llevado al hospital por la escuela.

- Sin seguro -- paga 10 000 yenes al hospital
despues recibe 4 000 yenes(de Nihon Sports Shinkou Center)

* Cuando no tiene ningun seguro, asi sea la víctima, debe cargar con el 60% de las dispensas(6 000 yenes).

La escuela no se responsabilizará.

* Cuando no tenga ningun seguro, sólo será llevado al hospital por la escuela, con la presencia del responsable.

(2) En caso de enfermedad ó herida hasta el 3er grado de Shougakkou (ejemplo 20 000 yenes de dispensas).

Con seguro -- No necesita pagar nada al hospital(Seguro Médico del niño de la Ciudad de Iwakura)

Sin seguro -- Paga 20 000 yenes al hospital.

- * Debe cargar sólo con los gastos totales.

(3) En caso se interne, hasta alumnos de 3er año de Chugakkou (ejemplo 50 000 yenes de dispensas).

Con seguro -- No necesita pagar nada al hospital(Seguro Médico del niño de la Ciudad de Iwakura).

Sin seguro -- Paga 50 000 yenes al hospital.

- * El total, cobertura individual

Para saber el valor del seguro, consulte al intérprete del sector Shiminka en el 1er piso de la municipalidad.

Inscribase en un seguro en casos de emergencia.

お知らせ 保険加入のおすすめ（日本語）

岩倉市教育委員会
岩倉市日本語適応指導教室
主任 村瀬 英昭

保険に入っている・保険に入っていない - 比較

学校でけが（病気）をして，病院にかかったとき

（例 - 10,000円出費）

- ・ 保険あり - - 病院で3,000円支払う。
後から4,000円戻ってくる。（日本スポーツ振興センター）
学校でけが（病気）をして，緊急な場合，学校から病院に連れて行く。
- ・ 保険なし - - 病院で10,000円支払う。
後から4,000円戻ってくる。（日本スポーツ振興センター）
保険がない場合，被害者であっても支払額の6割は自己負担。（6,000円）
学校は責任を持たない。
保険がない場合，保護者の付添いで，学校から病院へ連れて行く。

病気・けがの場合 小学3年生まで

（例 - 20,000円出費）

- ・ 保険あり - - 病院での支払いなし。（岩倉市子ども医療保険）
- ・ 保険なし - - 病院で20,000円支払う。
全額，自己負担

入院の場合 中学3年生まで

（例 - 50,000円出費）

- ・ 保険あり - - 病院での支払いなし。（岩倉市子ども医療保険）
- ・ 保険なし - - 病院で50,000円支払う。
全額，自己負担

保険料の金額については，市役所 1階市民課の通訳の人に聞いてください。

いざというときのために保険には必ず加入しましょう。